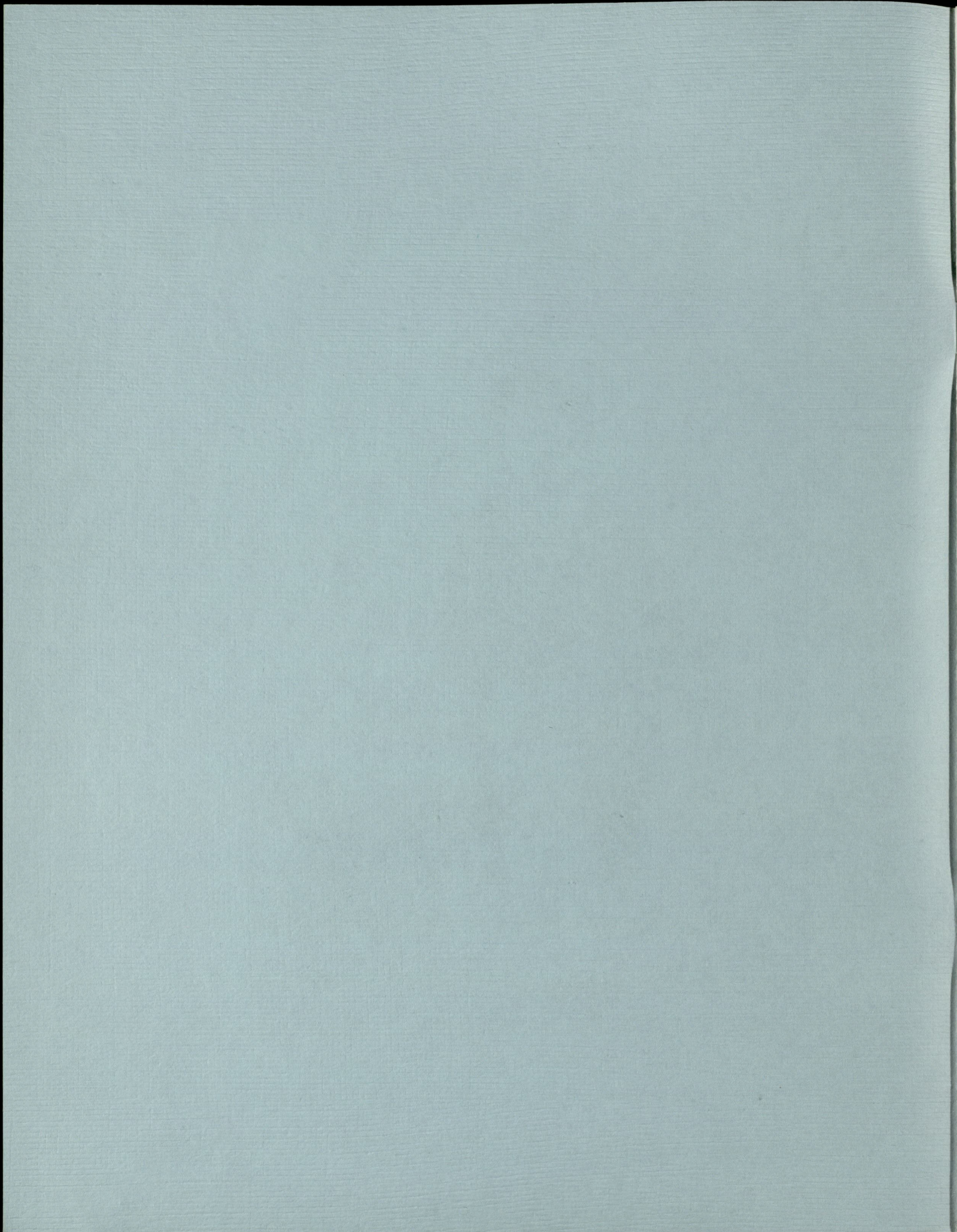

shitsu

heh





SHITSUU VIZHEH
(MY GRANDMOTHER'S HOUSE)

Written by
Irene E. Roberts

Illustrated by
Jeanette Bailey

Alaska Native Education Board
4510 International Airport Road
Anchorage, Alaska

Copyright © 1975 by Alaska Native Education Board

Gwich'in - Athapaskan

April 1975

SHUTTLE WORTH

MY GRANDMOTHER'S HOUSE

Written by

Frank E. Roberts

Illustrated by

Leanne B. Bailey

Published by - Algonquin

April 1975

SHITSUU VIZHEH

A Production of the
Alaska Bilingual Education Center
of the

Alaska Native Education Board
4510 International Airport Road
Anchorage, Alaska

Copyright © 1975 by Alaska Native Education Board

5-75-300

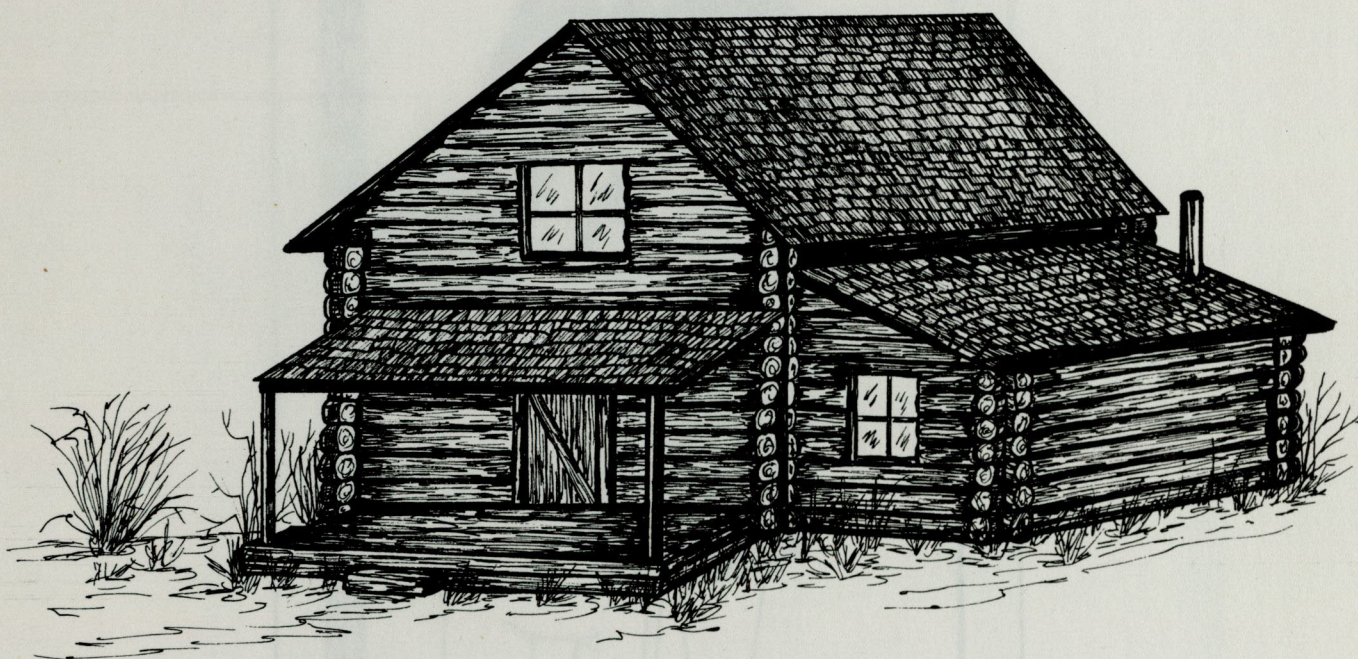
SHITSUU VIZHEH

A Production of the
Alaska Bilingual Education Center
of the

Alaska Native Education Board
4510 International Airport Road
Anchorage, Alaska

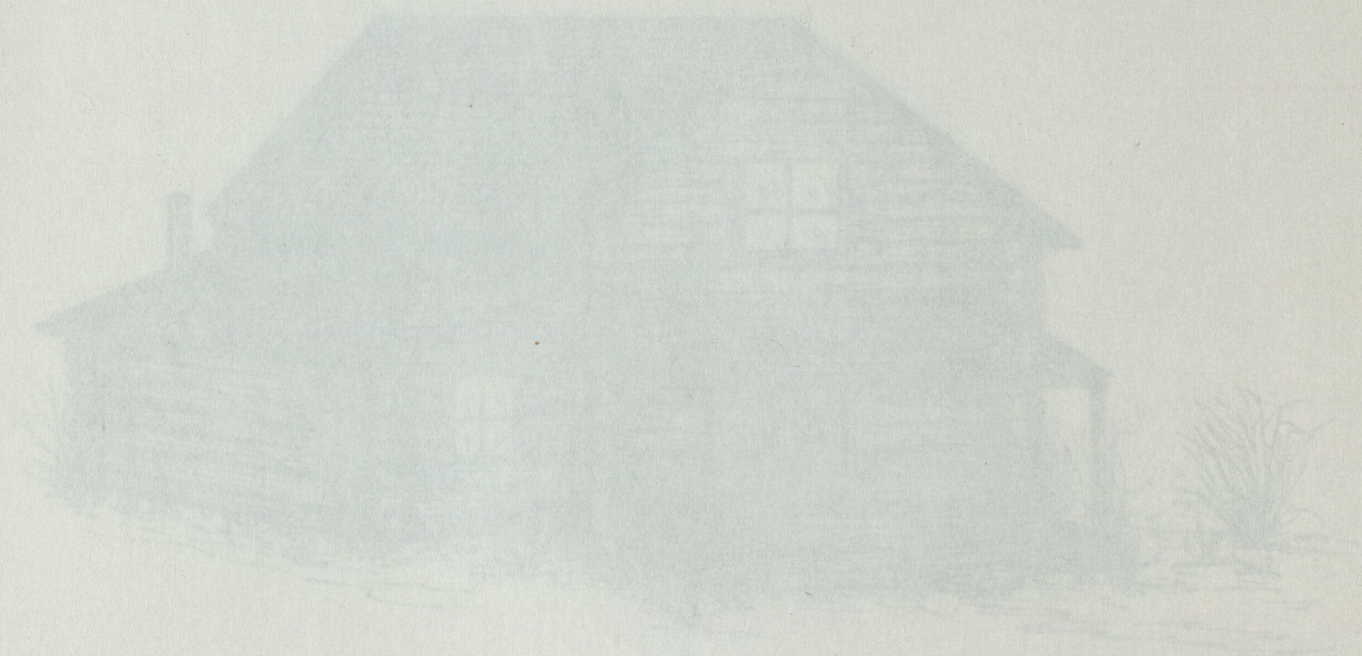
Copyright © 1975 by Alaska Native Education Board

5-75-300



Shitsuu vizheh gwintsii.

Shitsuu vizheh geet'inthan.



Shiloh vishon gwistell.

Shiloh vishon geet'ihnan.



Shitsuu vaa dhiidii geet'ihthan.

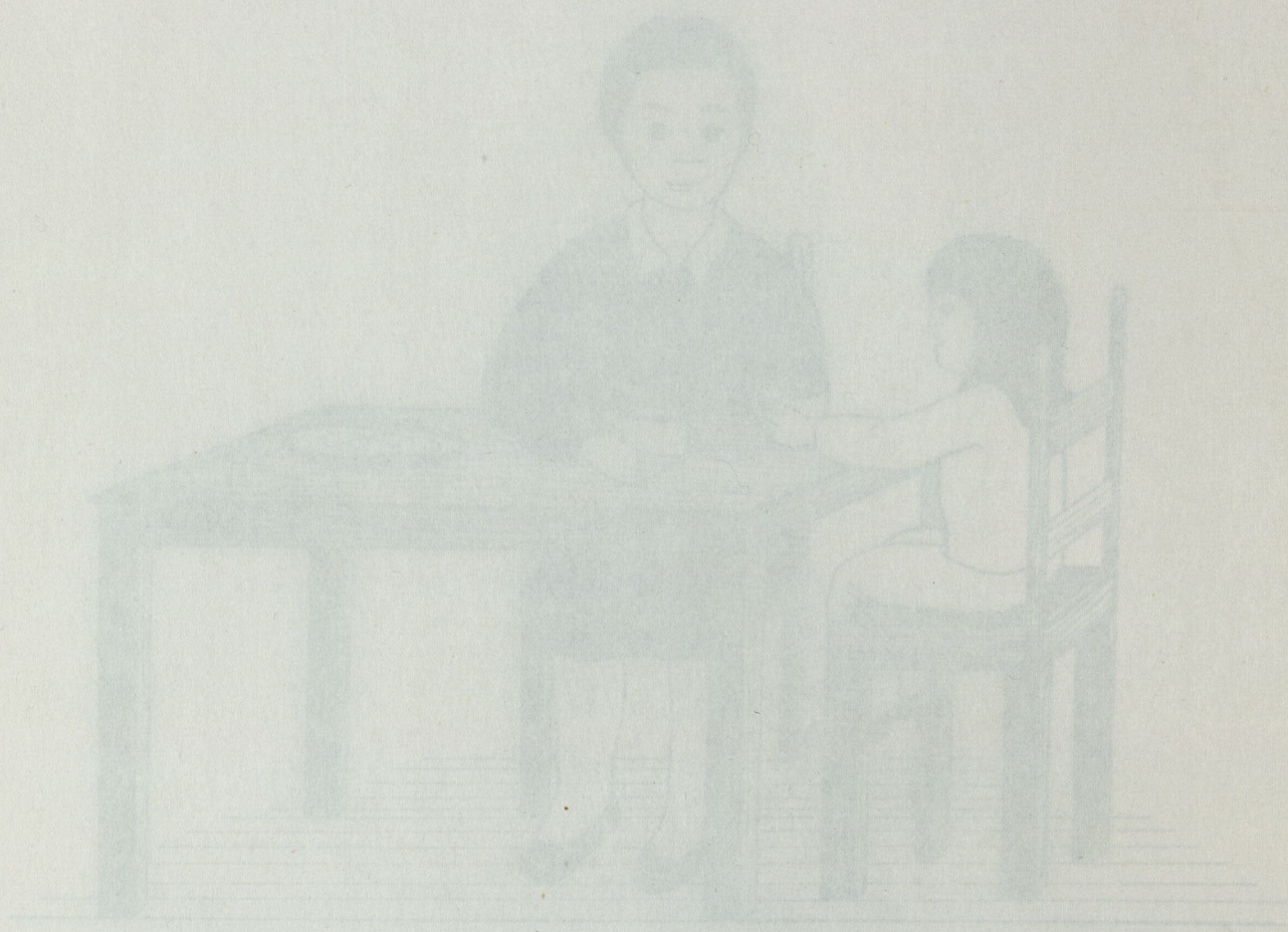


Stichting van de Christelijke Eet'huizen.



Shitsuu vaa lidii shinii.

Shitsuu gwintł'oo lidii shahnii.



Shitsun vas hidi shidi.

Shitsun gwin'oo hidi shidi.



Shitsuu ch'ahkhii aakin al'ii geet'ihthan.

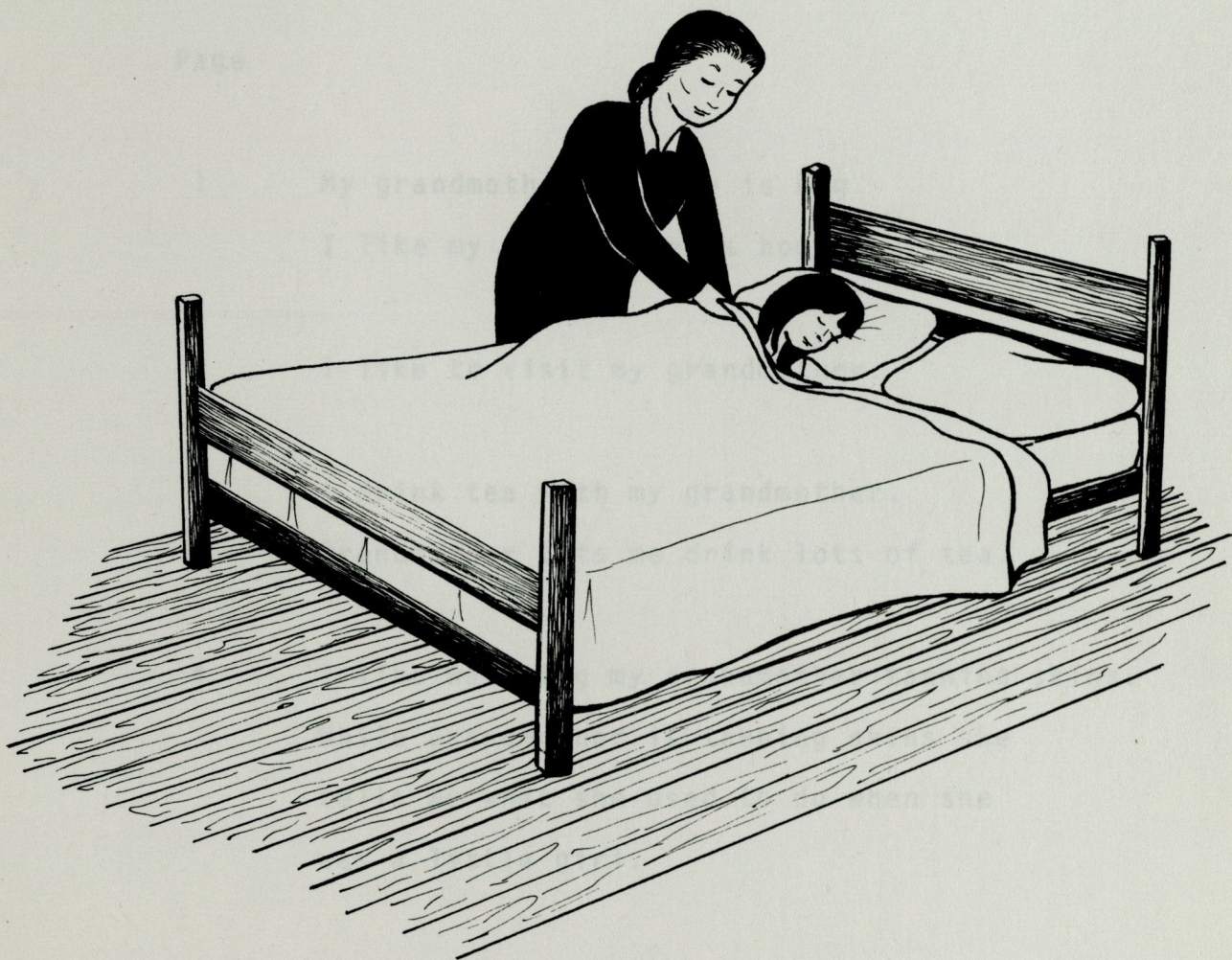
Shitsuu ch'ahkhii gwiizhik natsal
dai' dee'in shaagwaandak.



Shitsoo ch'ankhli zakin al'li geef'ithon.

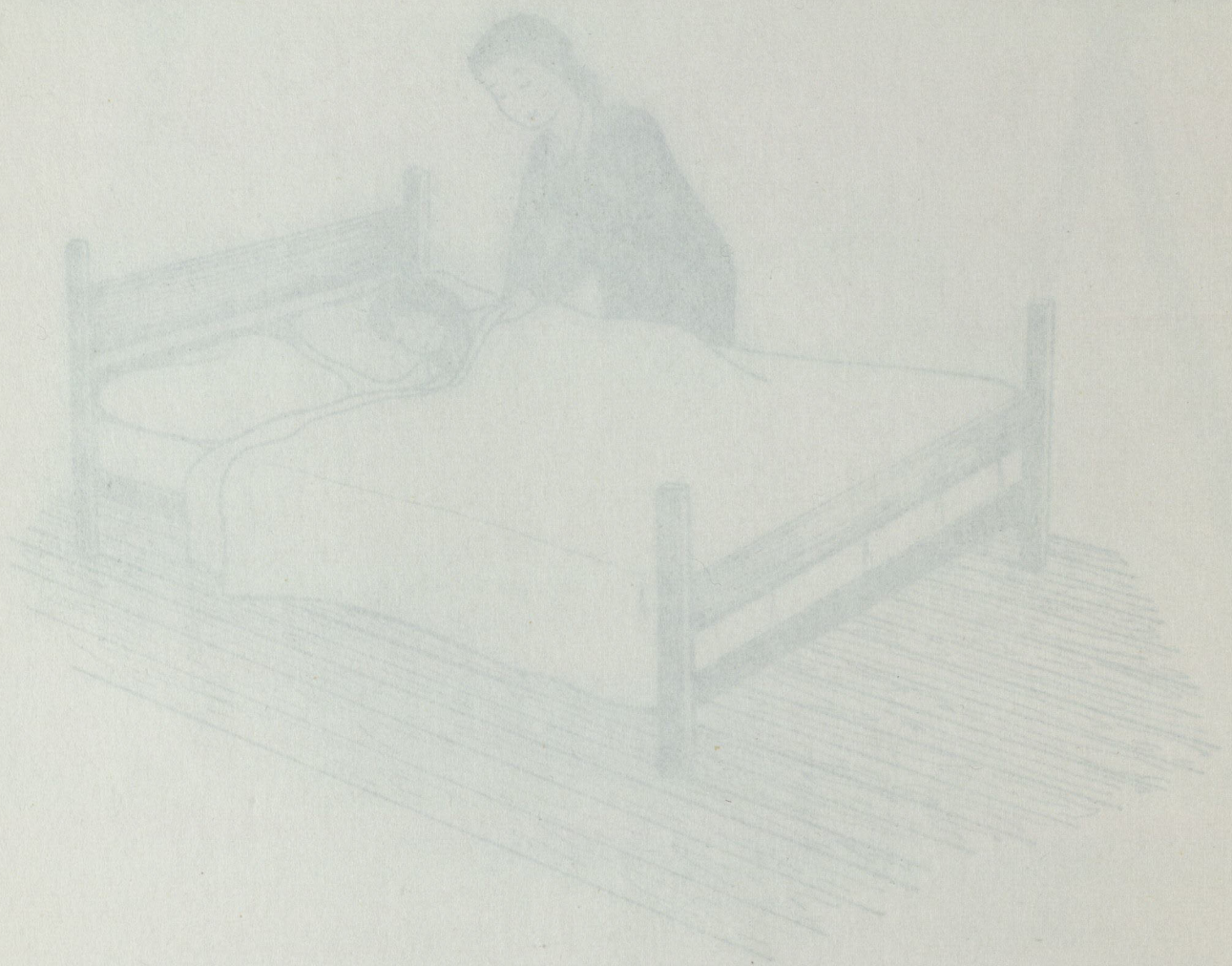
Shitsoo ch'ankhli gwishtik natel

dal' deo'n shagwanbak.



Shitsii khyah tee hiłjii dai'.

Shitsuu vaa dhiichii.



Shitell knych tee hilti dal.

Shitsun vaa dhitshil.

MY GRANDMOTHER'S HOUSE

Page

- 1 My grandmother's house is big.
 I like my grandmother's house.
- 2 I like to visit my grandmother.
- 3 I drink tea with my grandmother.
 Grandmother lets me drink lots of tea.
- 4 I like watching my grandmother tanning skins.
 While Grandmother is tanning skins she
 tells me what she used to do when she
 was a little girl.
- 5 When Grandfather is gone on his trapline,
 Grandmother lets me stay overnight with her.

MY GRANDMOTHER'S HOUSE

Page

- 1 My grandmother's house is big.
I like my grandmother's house.
- 2 I like to visit my grandmother.
- 3 I drink tea with my grandmother.
Grandmother lets me drink lots of tea.
- 4 I like watching my grandmother canning sauer.
While grandmother is canning sauer she
tells me what she used to do when she
was a little girl.
- 5 When grandfather is gone on his trip,
Grandmother lets me stay overnight with her.

